

- Faculté des lettres et sciences humaines
- www.unine.ch/lettres

Analyse des interactions plurilingues : Les langues en contact (2LN1039)

Filières concernées	Nombre d'heures	Validation	Crédits ECTS
Pilier principal B A - sciences du langage	Cours: 2 ph	cont. continu	5
Pilier secondaire B A - sciences du langage	Cours: 2 ph	cont. continu	5

ph=période hebdomadaire, pg=période globale, j=jour, dj=demi-jour, h=heure, min=minute

Période d'enseignement:

- Semestre Printemps, Semestre Automne

Equipe enseignante:

Cécile Petitjean

Docteure en Sciences du langage de l'Université de Neuchâtel et de l'Université de Provence

Post-doctorante au Centre de linguistique appliquée de l'Université de Neuchâtel

cecile.petitjean@unine.ch

Objectifs:

Ce cours a pour objectif d'introduire la notion de langues en contact et de décrire, dans une perspective interactionnelle, les enjeux relatifs à la rencontre entre langues, la diversité des situations de contact, et les phénomènes langagiers en découlant.

Après une introduction générale portant sur les manières dont il est possible d'appréhender les situations de langues en contact, en insistant sur leur caractère non exceptionnel, seront exposés les différents concepts de base relatifs à cette thématique (entre autres, répertoire plurilingue, bilinguisme, alternance codique). L'accent sera ensuite mis sur la description des pratiques plurilingues dans la communication en face-à-face. Des analyses détaillées d'interactions en contexte plurilingue (interactions en classe de langue, interactions en contexte professionnel, conversations entre amis, etc.) permettront de révéler en quoi les pratiques plurilingues (par ex. le passage d'une langue à une autre dans une même conversation) constituent des ressources interactionnelles mobilisées par les participants pour gérer le déroulement de l'interaction (par ex. initier une séquence de réparation, prendre un tour de parole, amoindrir un désaccord, initier un épisode humoristique, etc.) et rendre visible leurs identités et leurs expertises langagières. Une partie des séances sera consacrée plus spécifiquement à la dimension plurilingue des communications médiées par les nouvelles technologies (sms, conversations WhatsApp) ainsi qu'à la place de l'humour et des rires dans la gestion des interactions en contexte plurilingue.

Ces différentes thématiques permettront à l'étudiant de mener une réflexion approfondie sur la question du "plurilinguisme en action" et de développer un point de vue critique sur les phénomènes contemporains de mondialisation et sur les nouveaux modes d'interactions entre les différentes communautés humaines. Ce séminaire sera par ailleurs l'occasion de développer des outils méthodologiques permettant de comprendre la manière dont le plurilinguisme s'implémente concrètement dans les communications en face à face, notamment au travers de la mobilisation d'outils analytiques issus de l'analyse conversationnelle.

Contenu:

Partie théorique:

Introduction générale (la notion de langue, la notion de variation, les langues créoles, le plurilinguisme, les différentes approches du plurilinguisme)

Présentation des concepts de base (interférences, emprunt, alternance codique, bilinguisme)

Data sessions (conversations informelles, interactions en classe et en contexte professionnel, interactions via les nouvelles technologies de communication, etc.)

Forme de l'évaluation:

Mode(s) d'évaluation selon plan(s) d'études: évaluation interne

Moyens d'évaluation:

- participation obligatoire des étudiant(e)s aux séances (toute absence devra être justifiée auprès de l'enseignante)
- examen sur table lors de la dernière séance du séminaire
- en fonction du nombre de participants au séminaire, l'examen sur table pourra éventuellement être complété (ou remplacé) par une présentation orale pendant les séances et/ou la remise d'un travail écrit

- Faculté des lettres et sciences humaines
- www.unine.ch/lettres

Analyse des interactions plurilingues : Les langues en contact (2LN1039)

Remarque : la non-remise du travail écrit dans les délais impartis ou la non-présentation à l'examen, sans motif valable, entraînera automatiquement un échec à ce travail.

Documentation:

Une bibliographie et des conseils de lecture seront proposés pour chaque thématique traitée en cours.
Des documents électroniques seront mis à disposition des étudiant(e)s sur la page Moodle du cours.

Pré-requis:

Connaissances de base en linguistique générale et en sociolinguistique.
Connaissances de base en linguistique appliquée (il est fortement conseillé d'avoir suivi les cours d'introduction aux sciences du langage et de linguistique appliquée 1 & 2).
Une première expérience dans la transcription de données orales et des connaissances en analyse conversationnelle sont souhaitables.

Forme de l'enseignement:

Ce séminaire a lieu tous les 15 jours. La première séance aura lieu le mercredi 22 février 2017, de 8h15 à 11h30 (pause de 15mn de 9h45 à 10h).
Chaque séance s'articulera autour de la présentation/discussion de contenus théoriques et d'analyses collectives de documents oraux et écrits.

Présence obligatoire des étudiant(e)s.